

Sommario

<i>Dedica</i>	5
<i>Prefazione dell'Autore</i>	9
<i>Profilo sintetico di una storia della narrativa popolare europea ed extraeuropea</i>	11
<i>Ripartizione adottata per le tradizioni narrative di Alcamo</i>	12
<i>Nomi dei referenti che hanno maggiormente contribuito alla mia raccolta di tradizioni narrative di Alcamo</i>	12
<i>Scritti di storia e di folklore siciliano, consultati e utilizzati per riscontri con tradizioni narrative di Alcamo</i>	13
<i>Opere dattiloscritte e inedite, in mio possesso</i>	15

PARTE PRIMA - IL MONTE INCANTATO

Tradizioni narrative su tesori incantati (leggende plutoniche)

CAPITOLO PRIMO - Una tradizione, vigente nel '500, su tesori incantati del monte Bonifato	31
<i>"Tesori trovati" sul Bonifato, per asserzione dello storico Gian Giacomo Adria (1535)</i>	32
CAPITOLO SECONDO - Due tradizioni su tesori, documentate nell'incartamento di un processo per magia (1627)	32
1) <i>Un tesoro promesso in dono dal "re Cozo"</i>	32
2) <i>Il tesoro di "una certa casa"</i>	32
CAPITOLO TERZO - Quattro tradizioni su tesori nascosti sulla vetta del Bonifato e dintorni	32
1) <i>La "bona fata" Delia e la truvatura di la "Turri saracina"</i>	32
2) <i>La truvatura sutta la "Turri saracina"</i>	33
3) <i>La truvatura di la "Funtanazza"</i>	33
4) <i>La truvatura di la grutta di li "Rocchi Caruti"</i>	34
CAPITOLO QUARTO - Quattro tradizioni su tesori incantati, in contrade di Alcamo	34
1) <i>Lu 'ncantu di lu "Ritiru"</i>	34
2) <i>La truvatura di "San Gaitanu"</i>	35
3) <i>La truvatura di "Santu Potu"</i>	35
4) <i>La truvatura di "Barùk"</i>	35
CAPITOLO QUINTO - Due tradizioni su tesori, nei pressi del Santuario di Maria SS. dei Miracoli	36
1) <i>Lu trisoru di Veca, darrè lu Santuariu di la "Madonna ddà gghiusu"</i>	36
2) <i>La truvatura di la 'rutta vicinu lu vadduni di la "Madonna ddà gghiusu"</i>	36
CAPITOLO SESTO - Due tradizioni su tesori, in contrada "Sichièchio"	37
1) <i>Il tesoro nascosto in un tugurio di una masseria nel feudo "Sichièchio" (1555)</i>	37
2) <i>Li utri chini di muniti d'oru, a li peri di lu nuci di lu "Sichièchiu"</i>	37
CAPITOLO SETTIMO - Una tradizione su monete d'oro, in contrada Spirito Santo	37
<i>Li 'rana d'oru di lu "Spiritu Santu"</i>	37
CAPITOLO OTTAVO - Due tradizioni su rispettivi tesori incantati, in territorio di Calatafimi Segesta	38
1) <i>La truvatura di la grutta, ch'è sutta lu Tiatru di Siggesta</i>	38
2) <i>La truvatura di la grutta vicinu a "li Pileri di Vârvaru" (osìa vicinu a lu Tempju di Siggesta)</i>	38
CAPITOLO NONO - Una tradizione su un tesoro incantato, nell'agro di Partinico	39

<i>Lu Bancu di "Ddisisa"</i>	39
CAPITOLO DECIMO - Una "truvatura", di imprecisata ubicazione	40
<i>La truvatura chi du' cumpari 'un pottiru spignari</i>	40
CAPITOLO UNDICESIMO - Una "truvatura", di imprecisata ubicazione, e tuttavia "spignata"	41
<i>"O chi viristi o chi sintisti, / chì troppu prestu vinisti"</i>	41
CAPITOLO DODICESIMO - Due tradizioni su "fiere incantate"	42
1) <i>La fera 'ncantata di "San Lunardu"</i>	42
2) <i>Lu mircatu 'ncantatu, davanti la "Turri saracina"</i>	43
Note	43

**PARTE SECONDA - "LA CITTADELLA", "IL POZZO DI SCIACCA",
"IL GORGO DEL DRAGO"**

*Tradizioni narrative su denominazioni di luoghi urbani e rurali
e di contrade dell'agro alcamese (leggende toponomastiche)*

CAPITOLO PRIMO - Tradizioni toponomastiche, relative a denominazioni di luoghi urbani	45
1) <i>La casa di "Ciullu"</i>	45
2) <i>Lu Chianiolu di li Vespri</i>	46
3) <i>"Lu pirtusu di Cozzu"</i>	47
4) <i>La scala di Veca</i>	48
5) <i>Lu quarteri di la "Cittatedda"</i>	48
CAPITOLO SECONDO - Tradizioni toponomastiche, relative a denominazioni di luoghi rurali	48
1) <i>Lu Puzzu di Sciacca</i>	48
2) <i>La Turri di lu re biddicchiu</i>	49
3) <i>La Grutta di "Taddarita"</i>	49
4) <i>La Vaddi di lu "Ùricu [i] Drau"</i>	50
CAPITOLO TERZO - Tradizioni toponomastiche, relative a denominazioni di contrade ..	50
1) <i>Li Giacanti</i>	50
2) <i>Li Furchi</i>	51
3) <i>Lu [feu] Quarantasarmi</i>	51
4) <i>Lu Chianu di lu Samentu</i>	52
5) <i>La Cursa di lu Conti</i>	54
Note	54

PARTE TERZA - DA PAPA SILVESTRO AL CAVALIERE ZALAPÌ

Tradizioni narrative su personaggi e su fatti storici (leggende storiche)

CAPITOLO PRIMO - Tradizioni su due papi: Silvestro I (314-35) e Gregorio I (590-604) ..	56
1) <i>Papa Silvestru e re Custantinu</i>	56
2) <i>Papa Grigòliu</i>	56
CAPITOLO SECONDO - Tradizione sul musulmano Adèlkam (sec. IX)	56
<i>"Adèrkam, ti dicu, jè mi chianu"</i>	57

CAPITOLO TERZO - Tradizione sul re normanno Guglielmo il Malo (1134-66)	57
“Spugghiavi a li vivi e a li morti”	57
CAPITOLO QUARTO - Tradizione sull'imperatore Federico II di Svevia (1230- 1250)	58
<i>Li purpàni di lu 'Mperaturi</i>	58
CAPITOLO QUINTO - Tradizioni su Cielo d'Alcamo (sec. XIII)	59
1) <i>La casa di “Ciullu”</i>	59
2) <i>“La petra 'n testa ad Arcamu ha' jittatu / di quannu ci facisti lu salutu”</i>	59
3) <i>La petra di “Ciullu”</i>	60
4) <i>L'acqua “arrimuddata”, a la Funtana</i>	60
5) <i>“Ciullu”, capopopolo nel Vespro e combattente contro i Francesi</i>	60
CAPITOLO SESTO - Tradizioni sul Vespro siciliano (1282)	61
1) <i>Li Francisi tagghiati a pezzi, salati e misi ni li varrili chi foru mannati 'n Francia</i>	61
2) <i>“Un scarpapu sicilianu, Giovanni di Pròsita...”</i>	62
3) <i>“Si ddicinu: “Chìchiri!”, allura tagghiàtici la testa!”</i>	63
4) <i>Lu puzzi di Sciacca</i>	63
5) <i>Comu lu Papa livau la scumìnica a la Cicilia</i>	63
6) <i>“La scumìnica è livata!”</i>	63
CAPITOLO SETTIMO - Tradizioni sull'imperatore Carlo V: sull'oleastro da lui reso celebre, sull'attraversamento del Fiume Freddo, sul suo soggiorno nel castello di Alcamo (1-2 settembre 1535)	65
1) <i>L'agghiastru (o l'oliviu) di lu 'Mperaturi</i>	65
2) <i>Lu Çiumi scurriù latti, pi lu passaggu di lu 'Mperaturi</i>	65
3) <i>Bovi con ferri d'argento, e schiavi intenti, con vomeri d'argento, a lavori campestri</i>	66
4) <i>Lu 'Mperaturi ad Arcamu</i>	66
5) <i>La superbia castiata</i>	67
CAPITOLO OTTAVO - Tradizioni su Ferdinando Vega, capitano di giustizia di Alcamo nel 1521 e dal 1534 al 1547	67
1) <i>Veca ad Arcamu</i>	68
2) <i>La quercia di Vega, in una leggenda riferita da F. M. Mirabella</i>	68
3) <i>La quercia di Vega, in una leggenda di Marineo</i>	68
4) <i>“La carrubba di Veca”</i>	69
5) <i>Vega e “le Forche” che denominarono una contrada</i>	69
CAPITOLO NONO - Una tradizione sul brigante Sauta-li-viti (fine del '600-inizio del '700)	69
CAPITOLO DECIMO - Tradizioni sui Triolo, baroni di Sant'Anna (sec. XIX)	70
1) <i>Comu li Sant'Anna addivintaru foddi</i>	70
2) <i>Lu baruneddu Sant'Anna</i>	70
CAPITOLO UNDICESIMO - Tradizione relativa a “lu libbru di Brasi Matisi” (seconda metà dell'800?) e al ritrovamento del corpo di S. Oliva	71
CAPITOLO DODICESIMO - Tradizioni sul cav. Vincenzo Zalapì (1888)	72
1) <i>Tradizione su “lu cavaleri Salapì” (più esattamente Zalapì), edita da Guastella</i>	72
2) <i>Il canto archetipo, relativo al “tentato sequestro del Cav. Zalapì”</i>	73
3) <i>Il recuperato frammento di un canto - oggi disperso - sul processo Zalapì svoltosi nel 1891</i>	75
Note	76

PARTE QUARTA - NOÈ, GESU CRISTO, MARIA, QUATTRO SANTI, IL DIAVOLO

Tradizioni narrative su personaggi o su fatti religiosi (leggende agiografiche)

CAPITOLO PRIMO - “N’affacciata di finistruni”	80
<i>Una leggenda su Noè</i>	80
CAPITOLO SECONDO - Premi e punizioni assegnate dal Signore	80
<i>Otto leggende odoporiche su Gesù Cristo</i>	80
1) <i>Picchi li porci si chiamanu maiali</i>	80
2) <i>Lu Signuri e li du’ jorna di lu picuraru</i>	81
3) <i>Lu Signuri e la musca di li vacchi</i>	82
4) <i>Lu Signuri e l’omu ch’addivintau sceccu</i>	82
5) <i>Lu Signuri e Mastru Chichirchedda</i>	83
6) <i>Lu Signuri ’nmitatu</i>	85
7) <i>Lu Signuri, lu rriccu ’puluni e lu massariotu ginirusu</i>	87
8) <i>“Ficu fatta, càrimi ’n mmucca!”</i>	88
CAPITOLO TERZO - “Na vota lu Signuri fici petri pani!”	88
<i>Undici leggende su S. Pietro</i>	88
1) <i>San Petru e lu vecchiu</i>	88
2) <i>San Petru e lu cuti cu lu vermi</i>	88
3) <i>“Lu primu mastru di lu munnu”</i>	89
4) <i>San Petru e lu siminatu chi s’abbrucià</i>	90
5) <i>“Na vota lu Signuri fici petri pani!”</i>	90
6) <i>Lu Signuri, San Petru, la massara e lu lagnusu</i>	90
7) <i>San Petru e l’amicu guardia di daziu</i>	91
8) <i>San Petru e lu sbirru</i>	91
9) <i>San Petru e l’avvucatu</i>	92
10) <i>Lu Signuri, San Petru e la mati di San Petru</i>	93
11) <i>Lu Signuri, San Petru e la soru di San Petru</i>	93
CAPITOLO QUARTO - “... pi fari quariari lu Bammineddu, jiu ’n cerca di ligna, pi fari anticchia di focu...”	94
<i>Una leggenda su S. Giuseppe</i>	94
<i>S. Ciuseppi e li mraculi di la notti di Natali</i>	94
CAPITOLO QUINTO - L’irremovibile carro dei buoi	95
<i>La leggenda del tentato, e inattuato, trasporto dell’immagine di Maria SS. dei Miracoli in chiesa madre, con un carro trainato da buoi</i>	95
CAPITOLO SESTO - “Un Ancilu cumpritau la scurtura di la facci di la Madonna di li Mraculi, ni la so’ statua”	96
<i>La leggenda sul volto scolpito da un Angelo, nella statua processionale di Maria SS. dei Miracoli</i>	96
CAPITOLO SETTIMO - “...Chi la me’ chiesa hannu a vènni a fari”	96
<i>Leggende sulla fondazione di chiese in onore di Maria</i>	96
1) <i>Comu fu fattu lu tempiu di la Beddamatri di li Mraculi (1547)</i>	96
2) <i>“Dunni si rumperu li roti di la carrozza...” (1626)</i>	97
3) <i>“Pi ’stu triunfu di l’antichitati, / ’sta figuredda a lu Çiumi viriti” (1820)</i>	98
4) <i>“...Chi la me’ chiesa hannu a vènni a fari” (1930)</i>	101
5) <i>“...Ed a la morti so’ lassà appizzata / ’Na bedda santa di l’Addulurata” (Anni 30 del ’900)</i> ..	103

CAPITOLO OTTAVO “Iddu era bonu comu lu bonu matinu...”	104
<i>Cinque leggende su quattro rispettivi Santi</i>	104
1) <i>San Pàvulu</i>	104
2) <i>Santu Potu</i>	104
3) <i>San Cristòfalu</i>	106
4) <i>San Franciscu di Pàvula e lu firraru</i>	107
5) <i>Comu San Franciscu di Pàvula passà lu mari</i>	108
CAPITOLO NONO - “Firi mi càccia, / no lignu di varca!”	108
<i>Due tradizioni sul valore della fede. Altre due su un colpevole di rifiuto d'elemosina a un frate, e su un sacrestano menzognero recidivo verso il suo vescovo</i>	108
1) <i>“Firi mi càccia, no lignu di varca”</i>	108
2) <i>“Firi mi sarva, e no lignu di varca”</i>	109
3) <i>“San Brancatu, / zocch'è sutta, torna 'n capu!”</i>	110
4) <i>“'Un avìa ficatu! 'Un avìa!”</i>	110
CAPITOLO DECIMO - “...E supra di Diu nun ci pò nisciunu”	111
<i>Tre tradizioni sul diavolo</i>	111
1) <i>Li dūdici palori di la virità</i>	111
2) <i>Lu diavulu di Piràniu</i>	115
3) <i>La pecura di lu zu Minicu</i>	115
Note	116

PARTE QUINTA - “CU’ AFFERRA UN TURCU, È SO”

Tradizioni su fatti storici o folklorici, su episodi di vita alcamese o su personaggi paesani, confluite e sintetizzate in modi di dire alfabeticamente citati

A) - 1) <i>“A chiddi banni ch'un s'è canusciutu, / comu s'è vistu, s'è rassimigghiatu”</i>	119
2) <i>“Alcamisi: annacaporci”</i>	119
3) <i>“Alcamisi: figghi di Veca”</i>	119
4) <i>“Alcamisi: picciriddi, purceddi; e purceddi, ancileddi”</i>	119
5) <i>Arriddicisci a dari lu culu a la balata</i>	120
6) <i>Arristari comu la zzita cu lu gigghiu rrasu</i>	120
7) <i>Attintari, comu li porci d'Arcamu</i>	120
B) - 8) <i>“Basta chi t'appi, e comu t'appi, t'appi!”</i>	120
9) <i>“Bedda carta mi canta 'n cannolu”</i>	121
C) - 10) <i>“Chi mi n'è fari si mori me' figghiu? / Basta chi viju chiànciri a me' nora!”</i>	121
11) <i>“Cei voli lu priricaturi di la 'Pifania!”</i>	121
12) <i>“Comu murì vostru patri?” - “Di 'n sùbbitu!”</i>	121
13) <i>“Cu la fimmina mancu lu diavulu ci potti” (o, in variante, “La fimmina ni sapi una cchiossà di lu davulu”)</i>	122
14) <i>“Cu lu viddanu mancu lu diavulu ci potti” (o, in variante, “Lu viddanu ni sapi una cchiossà di lu diavulu”)</i>	122
15) <i>“Cu' afferra un turcu, è so”</i>	122
16) <i>“Cu' appi focu, campà; cu' appi pani, murì”</i>	122
17) <i>“Cu' pi figghi e pi nori s'arramazza / daticcilli 'n testa cu la mazza”</i>	122
18) <i>“Cu 'un ti canùsci, t'accatta; / ma jè chi ti canùsciu, 'un ti pigghiu”</i>	

(o, in variante, "Ti canùsciu, sceccu! Perciò nun t'accattu!")	122
D - 19) Discùrriri a modu di "Vicenzu Vartuliddu"	123
20) "Dogghia pi soggira morta / nun passa ddoppu la porta"	123
E) - 21) Essiri a rrisicu cchiossai di lu quarteri di lu Lavinaru	123
22) Essiri avaru, comu la matru di San Petru	124
23) Essiri cchiù vecchiu di la chiesa di Santu Masi	124
24) Essiri cirimuniusu e disprizzeri, comu "lu Mutu di la Chiazza"	124
25) Essiri comu 'ddu lagnusu chi dissi: "Ficu fatta, càrimi 'n mmucca!"	124
26) Essiri comu "la Bedda di li setti veli"	124
27) Essiri comu la "'gnura 'Ncardona", / chi si tinìa l'ogghiu e li 'rana	124
28) Essiri comu lu cecu di Missina, chi pi 'na grazia vinni 'nzin'ad Arcamu.	125
29) Essiri comu lu diavulu di Piràniu	125
30) Essiri comu "Spizziedda", / chi si facìa sèntiri anchi 'n menzu a 'na fudda di centu cristiani	125
31) Essiri comu "Strancillà", / chi cu 'passà, di li so 'panara pigghià.	126
32) Essiri comu "Vicenzu Piricuddu", / chi, quannu manciava, 'un vulìa a nuddu	126
33) Essiri cosa di scunciuru, / comu "Maruzza la piscialora e Peppi lu tammurinaru"	126
34) Essiri di lu partitu di cu 'perdi (o essiri fora partitu), comu "Birrittedda"	127
35) Essiri fàvususu, comu lu vecchiu di Pantiddaria	127
36) Essiri perfettu, comu un sordu di Rubbinu	127
37) Essiri "putaturi di la cincianedda".	127
38) Essiri rriccu comu (o, in variante, cchiù rriccu di) "Centucosti", chi fici cùrriri lu Ciumi di latti	127
39) Essiri unicu e sulu, comu lu cappeddu di "Don Titta"	128
F) - 40) Fari comu chiddu chi dissi: "Ficatu! Ficatu!". E poi accatà un rotulu di purmuni.	128
41) Fari comu 'ddu maritu chi dissi: "D'ora 'nm avanti, è vinciri jeu!..."	128
42)) Fari comu lu zu Zirrichi, / quann'accatà un sceccu quaranta tari	128
43) Fari la fini di li tri ficu di Vicenzu Piricuddu.	128
44) "Figghiu fissa, patri cunzumatu!"	128
45) "Figghiu me", firrània persa!"	129
46) "Firi mi càccia (o, in variante, mi sarva), e no lignu di varca!"	129
J) - 47) "Jiamuninni, cummari Maruzza!"	129
48) Jirisi a aggiustari cu Santu 'Gnaziu	129
49) "Junciu lu sceccu a li jssi!"	129
L) - 50) "La sciarra è pi la cutra"	129
51) "Lu mastru chi 'un sapi l'arti, chiùj la putia"	129
M) - 52) "Menu mali chi eranu (o, in variante, foru) ficu!..."	129
53) "Mi va 'purtannu di grutta 'n grutta, / comu va lu baragghiu di vucca 'n vucca"	130
54) "Munnu ha statu e munnu è!", dissi "lu Cacateddu"	130
55) "Musica, don Pepè!"	130
N) - 56) "'Na vota lu Signuri fici petri pani!"	130
57) "Nun ridi sempri la mughieri di lu latru"	130
58) "Nun sì mulu d'Arcamu!"	130
O) - 59) "O chi viristi o chi sintisti, / chì troppu prestu vinisti!"	130
60) "O gallittu o cicirittu!" (o, in variante: "O mi dati lu gallittu, o mi dati lu cicirittu!")	131
P) - 61) "Pira 'un facisti, e mràculi vo 'fari?" (o, in variante, "Ti canusciu, piru!")	131

62) "Pisciacquatturrana!!!"	131
Q) - 63) "Quannu chiovi e malattempu fa, / 'N casa d'àutru nun si sta"	131
- "Cummà, anchi chi carissiru balatuna, / Jè mi l'è mancari 'sti maccarruna"	131
64) "Senza muffuletti! Senza muffuletti cu la ricotta!"	131
S) - 65) "Si e'era jèu!..." , dissi Gaddiedda	131
66) Si tu viri un lupu e un Grecu, spara a lu Grecu e lassa lu lupu	132
67) "Sonnu, Catarina!"	132
68) "Spara a cu' vitti e 'nzerta a cu' nun vitti"	132
69) Stàrisi assittatu, comu lu Turcu 'n capu la truvatura	132
70) "Sugnu vecchiu e ancora 'mparu; / haiu vistu còçiri la pasta 'nta lu panaru"	132
T) - 71) "T'arristau, di la munnara di Spilacristu, /'na crapa zoppa, una rugnusa e un crastu"	132
72) "Tempi tinti, comu chiddi di la siccata di li vigni!"	132
V) - 73) "Vo' addimannari? Vattinni ad Arcamu!"	133
74) "Vurria sapiri: è lavata bona 'sta ventri?!"	133
Z) - 75) "Zzappuni ti canciasti? Matacubbu ti mittisti? Ma sempri chiddu sì!"	133
Note	133

PARTE SESTA - "È LAVATA BONA 'STA VENTRI?!"

I quattro cicli narrativi di Giufà, di Cola Pesce, di Pietro Fullone, di Ferrazzano

I) Ciclo narrativo di Giufà	136
<u>I racconti della furbizia di Giufà</u>	136
1) Giucà, lu porcu e l'avvucatu	136
2) Giucà e la statua di jissu	137
3) Giucà, 'nmitatu a pranzu di l'arcipreti	137
4) Giucà e li porci di lu massariotu, chi iddu addivau e si vinniu.	138
5) Giucà e lu cumpari magu	138
6) Giucà e l'"occhi di cucca"	139
7) Giucà, li ligna e lu sceccu	139
8) Giucà, la carni accattata e lu jùrici	140
<u>I racconti della sciocchezza di Giufà</u>	140
1) Giucà e "Cantalannotti"	140
2) Giucà e "la porta tirata"	141
3) Giucà e la ventri lavata	141
4) Giucà e li ficurinìa rrusci	142
5) Giucà e li tri rragghi di sceccu	142
6) Giucà vulintirusu di parrari 'n italianu	143
7) Giucà arristatu di li sbirri	144
8) "Giucà, / pi pigghiari di l'accurzu, s'amià"	144
<u>II) Ciclo narrativo di Cola Pesce</u>	145
1) Lu cuntù di Cola Pesci	145
2) L'ambiziuni di l'omu	145

<u>III) Ciclo narrativo di Pietro Fullone</u>	146
1) Petru Fudduni e lu cardinali	146
2) Petru Fudduni cunnannatu a morti e libbiratu	146
3) Comu Petru Fudduni fici vinciri a un omu chi avia misu 'na scummissa	147
4) Petru Fudduni e lu tavrineri	147
5)-8) Petru Fudduni, li "dubbii" chi cci pruposi "lu ddottu di Tripi" e li risposti chi cci detti ..	148
5) Pruposta e risposta a un "dubbii" supra la fimmina	148
6) Pruposta e risposta a un "dubbii" supra la viti, la vutti e lu vinu	148
7) Pruposta e risposta a un "dubbii" supra tanti cosi	149
8) Pruposta e risposta a un "dubbii" supra lu Suli, la Luna, Cristu e la Terra	149
<u>IV) Ciclo narrativo di Ferrazzano</u>	150
1) Firrazzanu e lu Viciarré chi vulia sapiri d'iddu la distanza chi c'è di la Terra a la Luna ..	150
2) Firrazzanu sbannutu di la terra d'Arcamu	150
Note	151

PARTE SETTIMA – NOVELLE

<u>I) Novelle sul "tema" dell'intelligenza</u>	154
1) "A chiddi banni ch'un si canusciutu, / comu si vistu, si rassimigghiato"	154
2) Lu cuntun senza "'Na vota c'era"	155
3) "Lu mastro chi 'un sapi l'arti, chiu'j la putia"	156
4) "Cu' appi focu, campà; cu' appi pani, muri"	156
5) Mariedda e lu principi.	157
6) Mastro Francischeddu, so' mughieri Rosa e lu re.	158
<u>II) Due novelle sul "tema" dell'intelligenza, da me rilevate da due rispettivi canti popolari in "baccagghiu"</u>	161
1) "Lu purtastivu lu mmemmè?"	161
2) "Su' priparati li Biati Pauli"	161
<u>III) Novelle sul "tema" della sciocchezza</u>	162
1) Lu zu Zirrichi.	162
2) Lu viddanu chi avia accattatu 'na ventri di pecura.	163
3) D'ora 'nn avanti ê vinciri jeu!..."	163
4) Lu maritu chi cci paria fissa la mughieri	164
5) "Menu mali ch'eranu (o, in variante, foru) ficu!..."	165
6) "Figghiu fissa, patri cunzumatu!"	167
7) "Si ce'era jeu!..." , dissi Gaddiedda	168
8) Un Catanisi a Palermu	168
<u>IV) Novelle sul "tema" della beffa</u>	169
1) Mastro Franciscu, so' mughieri Grazia e lu re	169
2) Li du' cumpari e li latri	170
3) Lucrezia	171

4) “’Na vota chi di ’m paraddisu nun si pò nèsciri...”	173
5) Vicenzu Piricuddu e l’arcipreti ch’arristà cutuliatu	173
6) Comu un Chianiotu vinnì a un alloccu un sceccu fāvusu	174
7) Lu sceccu cacadinari	174
8) “Cu’ ’un ti canusci, t’accatta; ma jè, chi ti canùsciu, ’un ti pigghiu!”	175
9) “Ti canùsciu, sceccu! E nun t’accattu!”	176
10) “Lu Sicilianu ha statu sempri cchiù spertu di lu Napulitanu”	177
11) “Comu murì vostru patri?” - “Di ’n sùbbitu!”	178
12) “Sonnu, Catarina!”	178

<u>V) Novelle “con messaggio didascalico”</u>	179
1) Lu cuntù di li tri arrigordi lassati pri tistamentu	179
2) “Sugnu vecchiu, e ancora ’mparu; / haiu vistu còçiri la pasta ’nta lu panaru”	183
3) “Mi va’ purtannu di grutta ’n grutta, / comu va lu baragghiu di vucca ’n vucca”	183
4) Mastru Franciseddu, e li sordi ch’appi arrigalati di lu re	184
5) Mastru Franciscu, e li sordi chi un rriccuni cci arrigalau	184
6) “Nun ridi sempri la mughieri di lu latru”	185
7) Lu veru tisoru, ni la vita, è lu travagghiu	185
8) “Figghiu me’, firrània persa!”	186
9) “Cu’ pi figghi e pi nori s’arramazza, / daticcilli ’n testa cu la mazza”	187
10) “Tuttu?” - “Tuttu!”	188
11) Lu vecchiu di Pantiddaria	190
12) “Li cosi cchiù megghiu ci attocca mancialli a lu patruni”	191
13) “Pira ’un facisti, e mràculi vo’fari?” (o, in variante: “Ti canusciu, piru!”)	191
14) “Zzappuni ti canciasti? Matakubbu ti mitisti? Ma sempri chiddu sì!”	192
15) “Munnu ha’statu e munnu è!”, dissi “lu Cacateddu”	192

Note	193
-------------	-----

PARTE OTTAVA - FAVOLE

<u>I) Tre favole di animali parlanti</u>	196
1) La crapuzza e la crapazza	196
2) Lu Surciddu e lu ’Adduzzu	198
3) Lu marinaru ch’avia la mughieri ’ncuntintàbili	199
<u>II) Una favola di piante parlanti</u>	200
“Lu re avi li corna! Lu re avi li corna!”	200
<u>III) Una favola di oggetto parlante</u>	201
“La pampina di ’nfunfù”	201
<u>IV) Una favola di oggetti semoventisi</u>	204
“Furmiceddi mei, a li testi testi!”	204
<u>V) Due favole di esseri umani trasformati in animali</u>	205

1) <i>Lu ciaraveddu e lu piscicani</i>	205
2) <i>Lu cuntu di li tri pàpàri</i>	206
Note	207

PARTE NONA - FIABE

<u>I) Fiabe sul “tema” dell’avventura</u>	208
1) <i>Fusiddu</i>	208
2) <i>Pizza e Masa</i>	211
3) <i>“O gallittu o cicirittu”</i>	213
4) <i>“Mi vonnu dari la figghia di lu re, e jè nun la vogghiu!”</i>	214
5) <i>Lu mircanti navigaturi</i>	216
<u>II) Fiabe sui “temi” dell’avventura e dell’amore</u>	217
1) <i>Lu divotu di San Ciuseppi, chi s’arrullau surdatu</i>	217
2) <i>Tridicinu e “la Bedda di li setti veli”</i>	219
3) <i>Pippinu e “la Bedda di li setti veli”</i>	220
4) <i>“La Bedda di li setti citri”</i>	223
5) <i>Maria e li tririci briganti</i>	224
6) <i>Mincriciu</i>	225
7) <i>L’avvinturi di du’ frati</i>	228
8) <i>Maria e la curuna di lu re</i>	233
9) <i>Maria e lu preti aguzzinu</i>	234
10) <i>“Pilusedda”</i>	236
11) <i>La donna più bella del mondo</i>	238
<u>III) Due fiabe sul diavolo</u>	242
1) <i>“Cu la fimmina mancu lu diavulu cci potti”</i> (o, in variante: <i>“La fimmina ni sapi una echiossà di lu diavulu”</i>)	242
2) <i>“Cu lu viddanu mancu lu diavulu cci potti”</i> (o, in variante: <i>“Lu viddanu ni sapi una echiossà di lu diavulu”</i>)	243
Note	244

ILLUSTRAZIONI

FOTO RELATIVE ALLA PARTE PRIMA - IL MONTE INCANTATO

Tradizioni narrative su tesori incantati (leggende plutoniche)

CAPITOLO PRIMO - Una tradizione, vigente nel '500, su tesori incantati del monte Bonifato

Il monte Bonifato. Antica foto, in C. CATALDO, Uomini e stelle (Alcamo, Campo, 2008, p. 369)..... 31

CAPITOLO TERZO - Quattro tradizioni su tesori nascosti sulla vetta del Bonifato e dintorni

1) La "bona fata" Delia e la truvatura di la "Turri saracina"

La Torre cosiddetta "saracena". Antica foto, in C. CATALDO, Accanto alle aquile (Palermo, Brotto, 1991: foto n. 15). 32

3) La truvatura di la "Funtanazza"

La "Funtanazza". Antica foto, in C. CATALDO, Accanto alle aquile (Palermo, Brotto, 1991: foto n. 10)..... 33

CAPITOLO QUARTO - Quattro tradizioni su tesori, in zone extraurbane di Alcamo

1) Lu 'ncantu di lu "Ritiru"

Portale superstite dell'ex chiesa di S. Maria della Stella, attigua a "Lu Ritiru". Antica foto, in C. CATALDO, Guida storico-artistica dei beni culturali di Alcamo.... (Alcamo, Sarograf, 1982, p. 53)..... 34

CAPITOLO QUINTO - Due tradizioni su tesori, nei pressi del Santuario di Maria SS. dei Miracoli

1) Lu trisoru di Veca, darrè lu Santuariu di la "Madonna ddà gghiusu"

Il Santuario di Maria SS. dei Miracoli. Antica foto (archivio fotografico di C. Cataldo). 36

CAPITOLO OTTAVO - Due tradizioni su rispettivi tesori incantati, in territorio di Calatafimi Segesta

1) La truvatura di la grutta, ch'è sutta lu tiatru di Siggesta

Il Teatro di Segesta. Foto, in C. CATALDO, Calatafimi Segesta tra memoria e storia (Alcamo, Campo, 2008). 38

2) La truvatura di la grutta vicinu a "li Pileri di Vàrvaru" (osia vicinu a lu Tempiu di Siggesta)

"Li pileri di Varvaru", nome dialettale del Tempio di Segesta ("pileri" sono dette le colonne), ai piedi del monte Barbaro. Foto, in C. CATALDO, Calatafimi Segesta tra memoria e storia, Alcamo, Campo, 2008)..... 38

FOTO RELATIVE ALLA PARTE SECONDA - "LA CITTADELLA", "IL POZZO DI SCIACCA", "IL GORGO DEL DRAGO"

Tradizioni narrative su denominazioni di luoghi urbani e rurali e di contrade dell'agro alcamese (leggende toponomastiche)

CAPITOLO PRIMO - Tradizioni toponomastiche, relative a denominazioni di luoghi urbani

1) La casa di "Ciullu"

La presunta "casa di Ciullo". Foto antica e foto attuale (che ne documenta la scomparsa vetustà), in C. CATALDO, Le Riparate (Alcamo, Campo, 1997, p. 100). 45

2) Lu Chianiolu di li Vespri

Chiesa di S. Francesco d'Assisi, prospiciente sulla "Piazzetta Vespri". Antica foto in C. CATALDO, Guida storico-artistica dei beni culturali di Alcamo... (Alcamo, Sarograf, 1982, p. 25). 46

CAPITOLO SECONDO - Tradizioni toponomastiche, relative a denominazioni di luoghi rurali

2) La Turri di lu re biddicchiu

Il castello di Calatubo. Antica foto, in C. CATALDO, Guida storico-artistica dei beni culturali di Alcamo... (Alcamo, Sarograf, 1982, p. 88). 49

FOTO RELATIVE ALLA PARTE TERZA - DA PAPA SILVESTRO AL CAVALIERE ZALAPÌ

Tradizioni narrative su personaggi e su fatti storici (leggende storiche)

CAPITOLO QUINTO - Tradizioni su Cielo d'Alcamo (sec. XIII)

4) L'acqua "arrimuddata", a la Funtana

La "Funtana di l'acqua arrimuddata", nel quartiere di S. Vito. Antica foto, in C. CATALDO, Guida storico-artistica dei beni culturali di Alcamo... (Alcamo, Sarograf, 1982, p. 50). . . . 60

5) "Ciullo", capopopolo nel Vespro e combattente contro i Francesi

Iscrizione sul cancello dell'antico R. Ginnasio, che nel 1869 fu intitolato a "Ciullo". Foto, in C. CATALDO, Il ponte e gli alberi (Alcamo, Campo, 2000, p. 221). 60

"Ciullo" raffigurato come "guerriero", in una statua di Benedetto - o Stefano - De Lisi. Foto da me rilevata dal Giornale di Sicilia del 23 settembre 1933, e pubblicata in C. CATALDO, I suoni sommersi (Alcamo, Campo, 1997, p. 119). 61

CAPITOLO SETTIMO - Tradizioni sull'imperatore Carlo V: sull'oleastro da lui reso celebre, sull'attraversamento del Fiume Freddo, sul suo soggiorno nel castello di Alcamo (1-2 settembre 1535)

Castello di Alcamo, con le mura di cinta ora abbattute, ove l'1 e il 2 settembre 1535 soggiornò l'imperatore Carlo V. Antica foto, in C. CATALDO, Guida storico-artistica dei beni culturali di Alcamo... (Alcamo, 1982, p. 34). 65

CAPITOLO OTTAVO - Tradizioni su Ferdinando Vega, capitano di giustizia di Alcamo dal 1526 al 1543

Chiesa della Madonna del Riposo, nella cui contrada, sotto un carrubo, sostava il Vega. Foto n. 50, in C. CATALDO, Accanto alle aquile (Palermo 1991). 69

CAPITOLO DECIMO - Tradizioni sui Triolo, baroni di Sant'Anna (sec. XIX)

Giuseppe e Stefano Triolo, baroni di Sant'Anna: tela del sac. Francesco Alesi. Foto, in una cartolina dell'archivio di Alessandro Mancuso, edita in C. CATALDO, Prima e dopo Garibaldi (Alcamo, Campo, 2007, p. 366). 70

CAPITOLO UNDICESIMO - Tradizione relativa a "lu libbru di Brasi Matisi" (seconda metà dell'800?) e al ritrovamento del corpo di S. Oliva

S. Oliva. Antica immagine, rinvenuta nell'archivio dell'omonima chiesa e pubblicata in T. PAPA, La Chiesa di S. Oliva in Alcamo (Trapani, Vento, 1964, p. 17). 71

CAPITOLO DODICESIMO - Tradizioni sul cav. Vincenzo Zalapì (1888)

La masseria Zalapì (oggi Riccobono), in cui avvenne il delitto dell'11 settembre 1888. Foto recente, in C. CATALDO - E. BALDASSANO, Il processo Zalapì nel 1891 (Alcamo, Campo, 2005, p. 9). 72

FOTO RELATIVE ALLA PARTE QUARTA - NOÈ, CRISTO, MARIA, QUATTRO SANTI, IL DIAVOLO

Tradizioni narrative su personaggi e su fatti religiosi (leggende agiografiche)

CAPITOLO SESTO - "Un Ancilu cumpritau la scurtura di la facci di la Madonna di li Miraculi, ni la so' statua"

La statua processionale di Maria SS. dei Miracoli. Foto, in C. CATALDO, Accanto alle aquile (Palermo, Brotto, 1991, foto n. 6).96

CAPITOLO SETTIMO - "Lu populu custruìu la chiesa di la Madonna 'Razzia"

2) "Dunni si rumperu li roti di la carrozza..."

Chiesa di Maria SS. delle Grazie. Antica foto, in C. CATALDO, Guida storico-artistica di Alcamo... (Alcamo, Sarograf, 1982, p. 83).97

3) "Pi 'stu triunfu di l'antichitati / 'sta figuredda a lu Çiumi viriti"

Maria SS. del Fiume. Antico dipinto su lamiera, nell'edicola omonima. - La posteriore chiesa e la precedente edicola di Maria SS. del Fiume. Due foto, in M. COPPOLA, Itinerari iconografici in Alcamo. "Cappilluzi e Fiureddi" (Alcamo, Sarograf, 1987, p. 52). . . .98

4) "... Chi la me' chiesa hannu a vènniri a fari"

L'attuale chiesa di Maria SS. dell'Alto. Foto, in C. CATALDO, Accanto alle aquile (Palermo, Brotto, 1991, foto n. 21).101

5) "... Ed a la morti so' lassà appizzata / 'Na bedda santa di l'Addulurata"

La chiesetta della Madonna "di lu Tribonu" (o "del Ladro Buono"). Foto, in C. CATALDO (Accanto alle aquile, Palermo, Brotto, 1991, foto n. 51).103

CAPITOLO OTTAVO - "Iddu era bonu comu lu bonu matinu..."

3) San Cristòfalu

S. Cristoforo trasporta il Bambino Gesù, che tiene il globo terraqueo. Dipinto, su lamiera, del sac. Francesco Alesi, nell'edicola angolare tra corso 6 Aprile e piazza Ciullo. Foto in C. CATALDO, I giardini di Adone, Trapani, 1992, p. 242).106

4) San Franciscu di Pàvula e lu firraru

San Francesco di Paola fa restituire i ferri dall'asinello all'avarò maniscalco: tela di ignoto del sec. XVIII, in località imprecisata. Foto, in PIERNICOLA PIETRAMALA, San Francesco di Paola. Storia popolare della sua vita (Cava dei Tirreni, Arti Grafiche, 1970, p. 99).107

5) Comu San Franciscu di Pàvula passà lu mari

San Francesco di Paola passa lo Stretto di Messina, sul suo mantello: tela del sec. XVIII, in località imprecisata. Foto in PIERNICOLA PIETRAMALA, San Francesco di Paola. Storia popolare della sua vita (Cava dei Tirreni, Arti Grafiche, 1970, p.72).108

FOTO RELATIVE ALLA PARTE QUINTA - "CU' AFFERRA UN TURCU, È SO' "

Tradizioni orali su fatti storici o folklorici, su episodi di vita alcamese e su personaggi paesani, confluite o sintetizzate in modi di dire, qui alfabeticamente disposti

3) "Alcamisi: figghi di Veca"

La statua del capitandarme di Alcamo, Ferdinando Vega, sul suo sarcofago, nel vestibolo della chiesa di Maria SS. dei Miracoli. Foto, in I. JEMMA MANGOGNA, Guida artistica della Città di Alcamo (Alcamo, Jemma, 1952, p. 55).119

15) "Cu' afferra un turcu, è so' "

La torre campanaria (a destra dell'osservatore) della chiesa madre, su cui stazionava

una vedetta per annunziare ai cittadini l'avvicinamento di navi corsare alla spiaggia. Foto, in C. CATALDO, La Casa del Sole (Alcamo, Campo, 1999, p. 133), e in C. CATALDO, Le rose di Damasco (Milano, Aisthesis, 2003, p. 340).122

23) Essiri cchiù vecchiu di la chiesa di Santu Masi

La chiesa di S. Tommaso apostolo. Antica foto, in C. CATALDO, La chiesa e il culto di S. Tommaso apostolo in Alcamo (Alcamo, Campo, 1985).124

28) Essiri comu lu cecu di Missina, chi, pi 'na grazia, vinni 'nzin'ad Arcamu

In primo piano, a destra: il cieco di Messina raffigurato, col suo cane, per tradizione oleografica. Da una stampa edita in C. CATALDO, I proverbi ritrovati (Alcamo, Campo, 2005, p. 203).125

FOTO RELATIVE ALLA PARTE SETTIMA - NOVELLE

1) "A chiddi banni ch'un s'è canusciutu / comu s'è vistu, s'è rassimigghiatu"

Un monaco predicatore. Vignetta introduttiva di una rubrica, nel settimanale alcamese L'Avvenire (edito negli anni 1919-22).154

FOTO RELATIVE ALLA PARTE OTTAVA - FAVOLE

1) La crapazza e la crapuzza

Una capracia e una capretta.196

FOTO RELATIVE ALLA PARTE NONA - FIABE

1) Fiabe sul "tema" dell'avventura

1) Fusiddu

L'Addolorata: stucco di Gabriele Messina - del 1754 - nella chiesa dei SS. Paolo e Bartolomeo. Foto, in C. CATALDO, I giardini di Adone, Trapani, 1992, p. 171. Per le preghiere rivoltele, la madre di Fusiddu - secondo l'omonima fiaba - ottenne la grazia di avere un figlio.208